

1890-10-31

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Anton Vilhelm Stoffregen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Arkivplacering:
Privateje

Keywords:
Carlsberg

SUMMARY

Letter to Anton William Stoffregen on the occasion of his retirement as an inspector at Carlsberg.

TRANSSKRIFTION

31-10-90Ny Carlsberg

Kjære Hr. Stoffregen

Naar vi nu efter over femten Aars næsten daglige Samarbeide skilles, da er min første Tanke en Tak til Dem for Alt hvad De har været i Deres Gjerning. Dernæst beder jeg Dem modtage mine bedste Ønsker for Deres Fremtid; enhver Meddelelse om Lykke for Dem og i Deres Hjem vil være mig en Glæde. Livet medfører altid Modsætninger og jo selvstændigere Characteren er desto stærkere ville disse optræde. Dette har ogsaa De og Jeg - jeg synes dog lykkeligviis sjældent følt. Men imod Modsætningerne som Baggrund staae Livets og Samarbeidets skjønne Erindringer og disse ere mange imellem os. Vort lange Samliv vil altid staae for mig som et smukt Billede jeg gjerne vil dvæle ved. Jeg vil ofte savne Dem ikke blot Deres Raad og Daad i Forretningen, men ogsaaa Dem selv, som De er, og jeg haaber med gjensidige Følelser stundom ville mødes paa Livets Vei. Det er med Vemodighed jeg siger Dem Farvel, men det er med Freidighed jeg tænker paa Deres Fremtid - vel har det sidste Aar bragt Dem den tungeste Sorg, men den har ikke knækket Dem og livet vil endnu bringe dem megen Lykke. Lev vel Deres Hengivne Carl Jacobsen
P. S. Medfølgende Kandelabre i oldnordisk Stil beder jeg Dem modtage som en Erindring

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

en Lykke for Dem, -
Deres Hjen vil være mig
en Glæde
Livet medfører altid Mod-
retninger og jo selvstændi-
gen Charakterer ere desto
stærkere vil de disse optræde.
Dette har ogsaa De og jeg - jeg
syner dog lykkeligvis sig alle
følt.
Men ind Modretningerne
som Næjmen. Staa Livet
og Samarbejdet. Mine
Erindringer, og disse ere
mange isærlig v.
Vort lange Samliv vil
altid staa for mig som
et smukt Billede jeg
gjæmme et dybt ind.
Jeg vil ofte søge Dem,
med blot Deres Navn og
Dand: Tænkninger, men
ogsaa Der selv, som De er,
og jeg tænke at vi med
gjemmelige Følelser stæn-
den vilde sødes paa
Livets Vej.
Det er med Venlighed jeg
siger Dem Farvel, men
det er med Freidighed
jeg tænker paa Deres Frem-
tid - vel har det sidste

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Der hafter Dem den tungeste
Ling - men der kan ikke
kvalitet Dem i Livet vil
endnu bringe Dem nogen
Lykke.

Lev vel
Deres hengivne
Carl Jacobsen

C.S.
Medfølgende Kandelaker
olddansk Stiel holder jeg
Dem modtaget som en
Erindring.

Carl Jacobsen

31-10-90
Ny Carlsberg

Kjære Hr. Stofferzen

Når vi nu efter over
femten Aars næsten
døglig Sammenbrud
skeltes, da er min
første Tanker en Tak
til Dem for Alt hvad
De har været i Deres
Ejerskab.

Dermed holder jeg Dem
modtaget min bedste
Gælder for Deres Tjen-
sted, om muligt Meddelles